

31995L0013

L 136/28

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

21.6.1995

SMERNICA KOMISIE 95/13/ES

z 23. mája 1995,

ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických bubnových sušičiek pre domácnosť energetickými štítkami

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 92/75/EHS z 22. septembra 1992 o udávaní spotreby energie a iných zdrojov domácimi spotrebičmi na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch⁽¹⁾, najmä na jej články 9 a 12,

keďže podľa smernice 92/75/EHS má Komisia prijať vykonávaciu smernicu týkajúcu sa domácich spotrebičov vrátane elektrických bubnových sušičiek;

keďže spotreba elektriny predstavuje významnú časť spotreby energie v spoločenstve, pričom je značný priestor na zníženie spotreby týchto spotrebičov;

keďže spoločenstvo, prejavujúc záujem o medzinárodný systém normalizácie, ktorý je schopný vytvárať normy skutočne používané všetkými partnermi v medzinárodnom obchode a ktorý spĺňa požiadavky politiky spoločenstva, vyzýva organizáciu pre európske normy, aby pokračovala v spolupráci s organizáciami pre medzinárodné normy;

keďže Európsky výbor pre normalizáciu (CEN) a Európsky výbor pre elektrotechnickú normalizáciu (CENELEC) sú orgány, ktoré sa považujú za kompetentné na prijímanie harmonizovaných noriem v súlade so všeobecnými smernicami pre spoluprácu medzi Komisiou a týmito dvomi orgánmi podpísanými 13. novembra 1984; keďže v znení tejto smernice harmonizovaná norma je technická špecifikácia (Európska norma alebo harmonizovaný dokument) prijatá CENELEC na základe poverenia Komisie v súlade s predpismi smernice Rady 83/189/EHS z 28. marca 1983 o postupe poskytovania informácií z oblasti technických noriem a predpisov⁽²⁾, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 94/10/ES Európskeho parlamentu a Rady⁽³⁾, a na základe týchto všeobecných smerníc;

keďže opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 10 smernice 92/75/EHS,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Táto smernica sa vzťahuje na elektrické bubnové sušičky pre domácnosť napájané zo siete. Spotrebiče, ktoré môžu

využívať aj iné zdroje energie, ako aj kombinované práčky so sušičkou, sú vylúčené.

2. Údaje, ktoré táto smernica vyžaduje, sa posudzujú v zhode s harmonizovanými normami, ktorých referenčné čísla boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev a ku ktorým členské štáty uverejnili referenčné čísla národných noriem vykonávajúcich uvedené harmonizované normy. Keď sa v tejto smernici požaduje poskytnutie údajov o hluku, tieto platia, len keď sa takéto údaje požadujú podľa článku 3 smernice Rady 86/594/EHS⁽⁴⁾. Tieto údaje sa v prípade požiadavky posudzujú podľa uvedenej smernice.

3. Harmonizované normy vzťahujúce sa na odsek 2 budú koncipované podľa príkazu Komisie v súlade so smernicou 83/189/EHS.

4. Pojmy „obchodník“, „dodávateľ“, „informačný hárok“, „iné dôležité zdroje“ a „dodatočné údaje“ budú mať význam stanovený v článku 1 ods. 4 smernice 92/75/EHS.

Článok 2

1. Technická dokumentácia vzťahujúca sa k článku 2 ods. 3 smernice 92/75/EHS bude obsahovať:

- meno a adresu dodávateľa,
- všeobecný popis výrobku, dostatočný na jeho identifikáciu,
- informácie, vrátane dôležitých schém, týkajúcich sa hlavných charakteristík koncepcie výrobku, osobitne prvkov, ktoré majú významný vplyv na spotrebu energie,
- správy podstatných meracích testov uskutočnených podľa skúšobných postupov harmonizovaných noriem, na ktoré sa vzťahuje článok 1 ods. 2 tejto smernice,
- návod na obsluhu, ak nejaký je.

2. Štítok uvedený v článku 2 ods. 1 smernice 92/75/EHS bude špecifikovaný v prílohe I tejto smernice. Bude umiestnený zvonku na vrchnej alebo prednej časti spotrebiča tak, aby bol jasne viditeľný a zrozumiteľný.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 297, 13.10.1992, s. 16.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 109, 26.4.1983, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 100, 19.4.1994, s. 30.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 334, 6.12.1986, s. 24.

3. Obsah a forma informácie podľa článku 2 ods. 1 smernice 92/75/EHS budú špecifikované v prílohe II tejto smernice.

4. Za okolností uvedených v článku 5 smernice 92/75/EHS a keď ponuka na predaj, prenájom alebo kúpu na splátky je zabezpečená prostredníctvom tlačenej oznámenia, napríklad objednávkového katalógu, musí táto tlačovina obsahovať všetky informácie uvedené v prílohe III tejto smernice.

5. Trieda energetickej účinnosti spotrebiča bude špecifikovaná v prílohe IV.

Článok 3

Členské štáty prijímajú všetky potrebné opatrenia, aby všetci dodávatelia a obchodníci ustanovení na ich území splnili záväzky vyplývajúce z tejto smernice.

Článok 4

1. Členské štáty prijímajú a uverejňujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie zhody s touto smernicou do 1. marca 1996. Ihneď o nich upovedomia Komisiu. Tieto predpisy sa budú používať od 1. apríla 1996.

Členské štáty však do 30. septembra 1996 umožnia:

— umiestnenie výrobku na trhu, jeho obchodné využitie a vystavovanie,

— rozširovanie tlačovín podľa článku 2 ods. 4, na ktoré sa nevzťahuje táto smernica.

Keď členské štáty prijímajú tieto predpisy, uvedú v nich odkaz na túto smernicu alebo takýto odkaz pripoja v čase ich úradného uverejnenia. Spôsob odkazu stanovujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto smernica.

Článok 5

Táto smernica nadobudne účinnosť 20. deň odo dňa nasledujúceho po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenských*.

Článok 6

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 23. mája 1995

Za Komisiu

Christos PAPOUTSIS

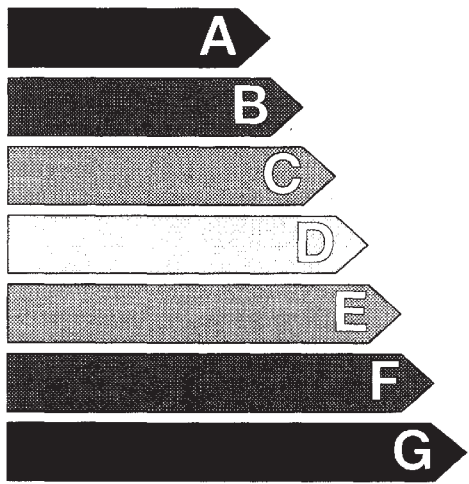
člen Komisie

PRÍLOHA I

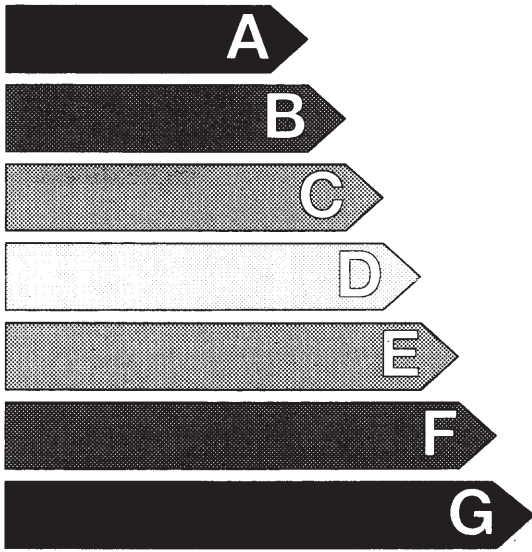
ŠTÍTOK

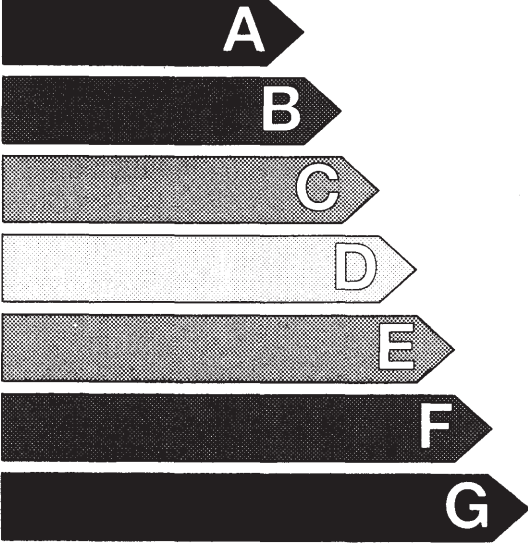
Vzor štítku

1. Štítok sa vyhotoví v príslušnom jazyku podľa nasledujúceho vyobrazenia:

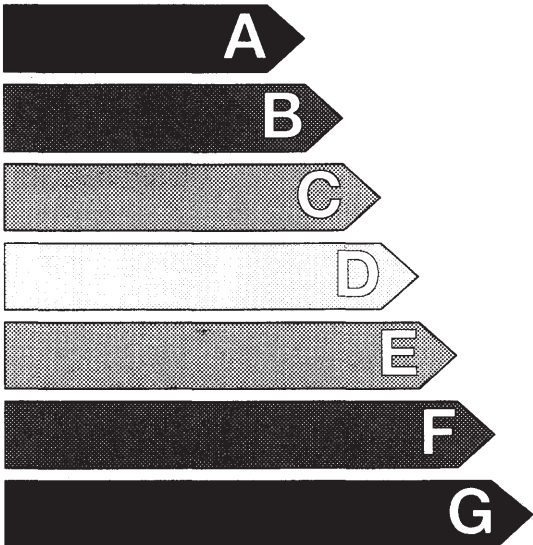
Energy		Drier	
Manufacturer			
Model			
More efficient 			
Less efficient Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 'dry cotton' cycle)</i>			
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used		X.YZ	
Capacity (cotton) kg		X.Y	
Air vented — Condensing —			
Noise (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Further information is contained in product brochures			
Norm EN 61121 Electric drier label Directive 95/13/EC			

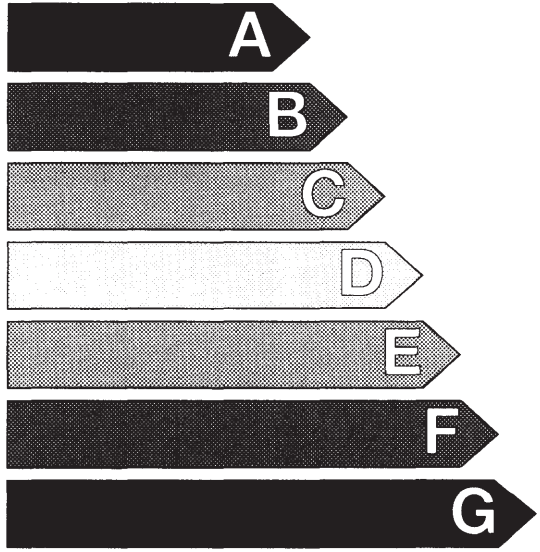
I
 II
 III
 IV
 V
 VI
 VII
 VIII

Energía		Secadora
Fabricante	 A B C 1 2 3	
Modelo		
Más eficiente 	 	
Menos eficiente Consumo de energía kWh/ciclo <i>(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)</i> El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	X.YZ	
Capacidad en kg de algodón	X.Y	
Extracción — Condensación —		
Ruido <i>[dB(A) re 1 pW]</i>	xyz	
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras		

Energi		Tørretumbler
Mærke		Logo
Model		ABC 1 2 3
Lavt forbrug 		 
Højt forbrug 		
Energiforbrug kWh/portion <i>(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)</i>		X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		
Kapacitet (bomuld) kg		X.Y
Aftrækstørretumbler — Kondenstørretumbler —		←
Lydeffektniveau dB(A) (støj)		xyz
Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumbler		

Energie		Trockner	
Hersteller Modell		Logo A B C 1 2 3	
Niedriger Energieverbrauch 			
Hoher Energieverbrauch			
Energieverbrauch kWh/Trockenprogramm (ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“) Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab		X.YZ	
Füllmenge (Baumwolle) kg		X.Y	
Ablufttrockner — Kondensationstrockner —			
Geräusch (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten			
Norm EN 61121 Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett			

Ενέργεια		Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής Μοντέλο		
Αποδοτικό 	 	
Μη αποδοτικό 		
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα (βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στεγνωμα βαμβακερών») Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	X.YZ	
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg	X.Y	
Εξαγωγή Συμπύκνωσις		
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	xyz	
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες Πρότυπο EN 61121 Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων		

Energie		Sèche-linge
Fabricant	 A B C 1 2 3	
Modèle		
Économe 	 	
Peu économe Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	X.YZ	
Capacité (blanc) kg	X.Y	
Évacuation — Condensation —		
Bruit [dB(A) re 1 pW]	xyz	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour		

Energia

Asciugatrici

Costruttore

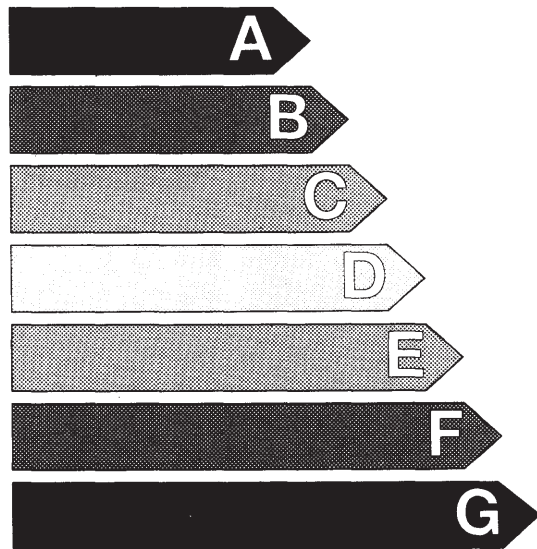
Modello

Logo

A B C

1 2 3

Bassi consumi



Alti consumi

Consumi di energia
kWh/ciclo

(in base ai risultati di prove standard
per cicli «Asciugatura cotone»)

Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato

X.YZ

Capacità (cotone) kg

X.Y

Evacuazione

Condensazione



Rumore

[dB(A) re 1 pW]

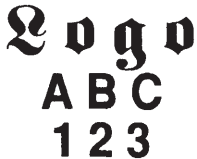
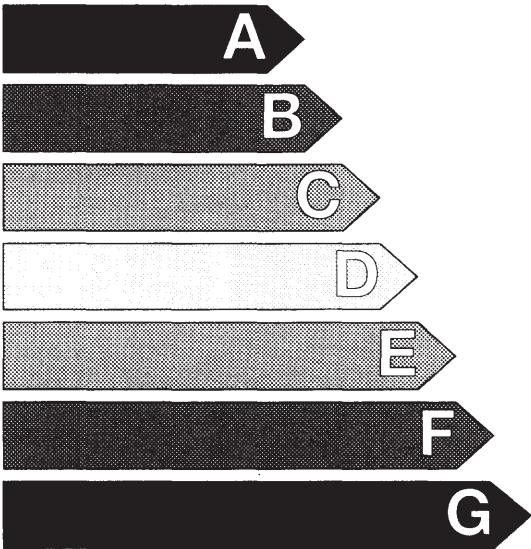
xyz

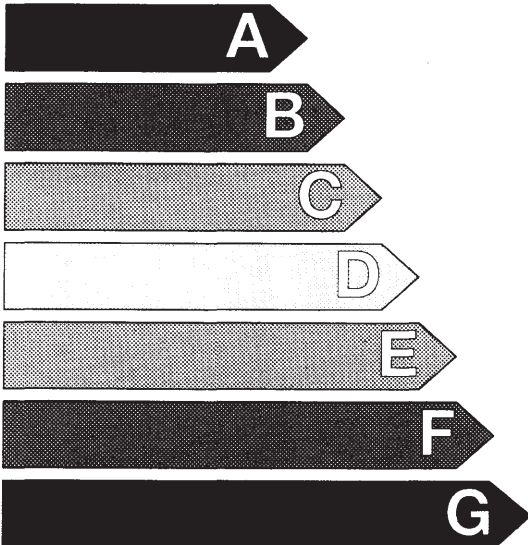
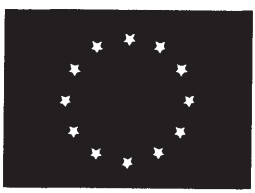
Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata

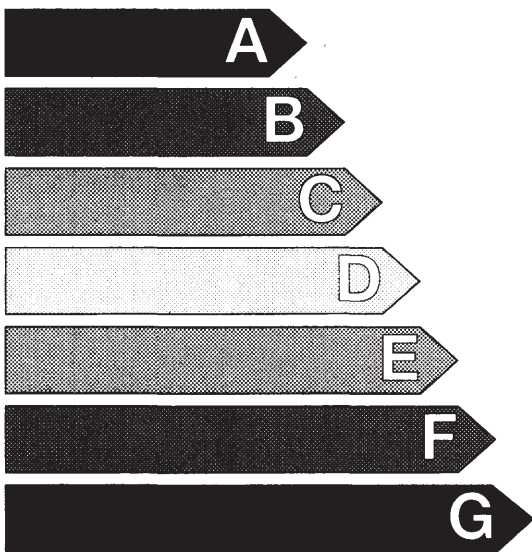


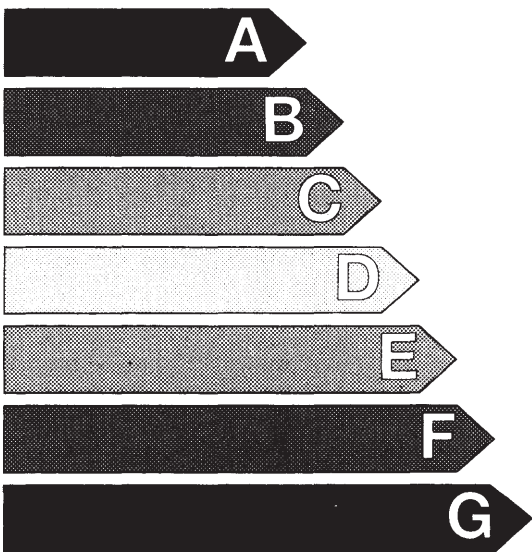
Norma EN 61121
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici

Energie Droogtrommel	
Fabrikant Model	Logo A B C 1 2 3
Efficiënt 	
Inefficiënt Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ
Capaciteit (katoen) kg	X.Y
Luchtafvoersysteem — Condensatiesysteem —	
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	
Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

Energia		Secador de roupa
Fabricante		
Modelo		
Mais eficiente 	 	
Menos eficiente 		
Consumo de energia kWh/ciclo <i>(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)</i> O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	X.YZ	
Capacidade (algodão) kg	X.Y	
Extracção — Condensação —		
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	xyz	
Ficha pormenorizada no folheto do produto		
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores		

Energie		Sèche-linge Droogtrommel
Fabriquant Modèle		 A B C 1 2 3
Économe/Efficiënt 		 
Peu économe/Inefficiënt Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normali- sées)</i> La consommation réelle dé- pend des conditions d'utilisa- tion de l'appareil Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt		X.YZ
Capacité (blanc) sèche (katoen) kg		X.Y
Évacuation/Luchtafvoer Condensation		
Bruit / Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]		xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge		Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels 

Energia Kuivausrumpu	
Tavarantoimittaja Malli	
Vähän kuluttava 	 
Paljon kuluttava Energiankulutus kWh/ohjelma <i>(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")</i> Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	X.YZ
Täyttömäärä (puuvilla) kg	X.Y
Kosteuden ulos poistava — Kosteuden tiivistävä —	
Ääni (dB(A) re 1 pW)	xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja	
Standardi EN 61121 Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY	

Energi		Torktumlare	
Leverantör Modell		 A B C 1 2 3	
Låg förbrukning 		 	
Hög förbrukning Energiförbrukning kWh/torkomgång <i>(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)</i> Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		X.YZ	
Kapacitet (bomull) kg		X.Y	
Frånluftstumlare	—		
Kondenstumlare	—		
Buller (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Produktbroschyerna innehåller ytterligare information			
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare			

Poznámky týkajúce sa štítku

2. Nasledujúce poznámky stanovia, aké údaje sa majú na štítku uviesť:

Poznámky:

- I. Meno alebo obchodná značka dodávateľa.
- II. Názov alebo označenie modelu dodávateľom.
- III. Trieda energetickej účinnosti spotrebiča bude označená v súlade s prílohou IV. Príslušné písmeno bude umiestnené na rovnakej úrovni, ako je dôležitá šípka.
- IV. Bez ujmy na požiadavkách stanovených podľa systému udeľovania eko-štítku EÚ, keď spotrebič získal „eko-štítok EU“ podľa nariadenia Rady (EHS) č. 880/92 ⁽¹⁾, kópia priznanej eko-značky môže byť doplnená na tomto mieste štítku. „Pokyn na vyhotovenie štítku bubnových sušičiek“ uvedený nižšie vysvetľuje, ako môže byť eko-značka začlenená do štítku.
- V. Spotreba energie v kWh na jeden cyklus pre „cyklus suchej bavlny“ v súlade so skúšobným postupom harmonizovaných noriem uvedených v článku 1 ods. 2
- VI. Menovité množstvo bavlny (kapacita) v kg v súlade s harmonizovanými normami uvedenými v článku 1 ods. 2
- VII. Typ spotrebiča s odvetrávaním alebo s kondenzáciou, v súlade so skúšobnými postupmi harmonizovaných noriem uvedených v článku 1 ods. 2 Šípka sa umiestni v rovnakej rovine ako príslušný typ.
- VIII. V danom prípade sa hladina hluku meria v súlade so smernicou Rady 86/594/EHS ⁽²⁾.

Poznámka:

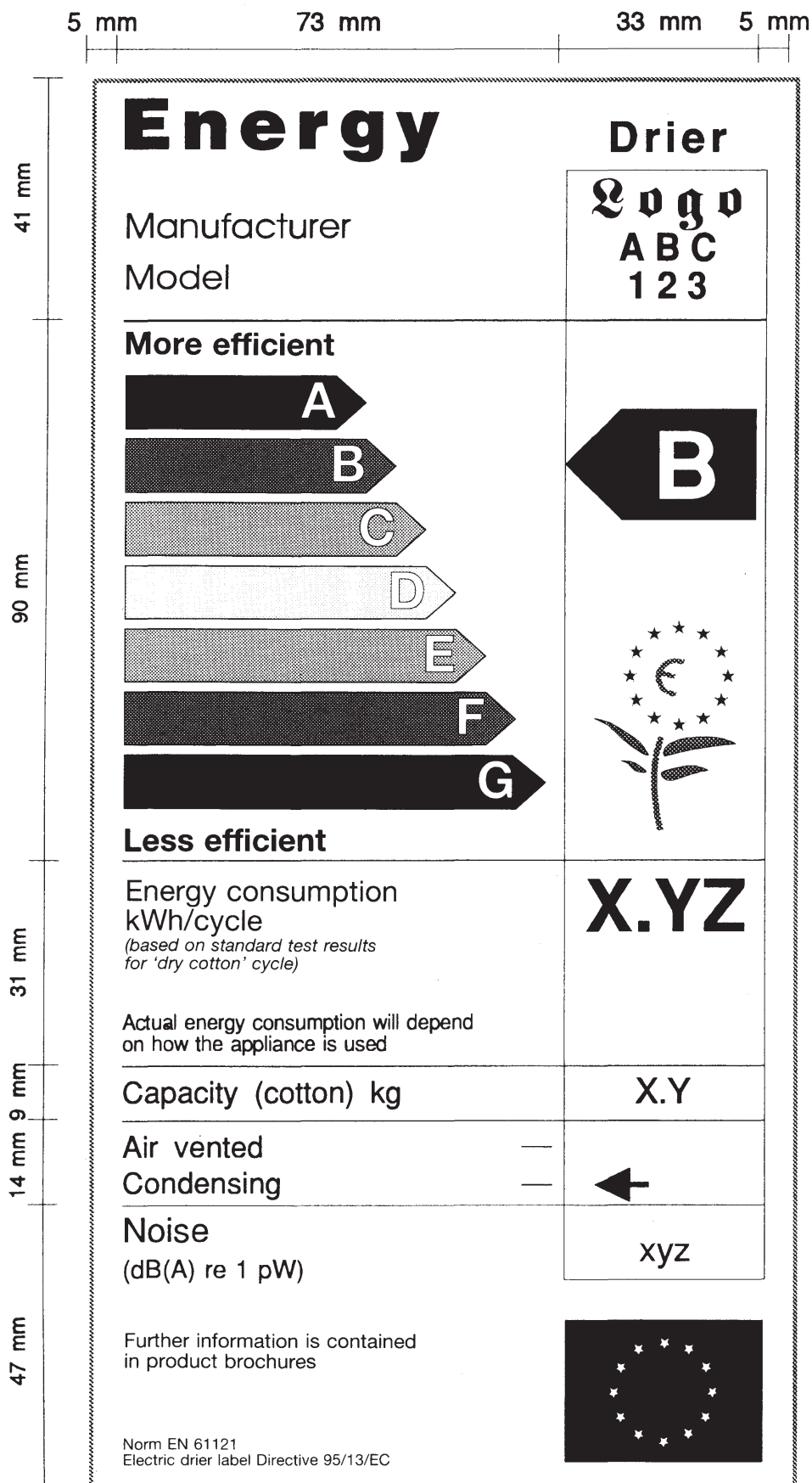
Pojmy zodpovedajúce v iných jazykoch horeuvedeným termínom sú v prílohe V.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 99, 11.4.1992, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 334, 6.12.1986, s. 24. Príslušné normy merania hluku sú EN 60704-2-4 a EN 60704-3.

Tlačenie

3. Údaje pre tlač štítku:



Použité farby:

CMYB: tyrkysová, purpurová, žltá, čierna.

Príklad: 07X0: 0 % tyrkysová, 70 % purpurová, 100 % žltá, 0 % čierna.

Šípky:

— A: X0X0

— B: 70X0,

— C: 30X0,

— D: 00X0,

— E: 03X0,

— F: 07X0,

— G: 0XX0.

Obrysová farba: X070.

Celý text je čierny. Pozadie je biele.

Úplné informácie o tlači sú obsiahnuté v „Pokyne na vyhotovenie štítku bubnových sušičiek“, ktorý možno získať od tajomníka Výboru pre energetické štítkovanie a informácie o výrobkoch pre domácnosti: The Secretary of the Committee on energy labelling and standard product information for household appliances

Directorate-General for Energy XVII,

European Commission,

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Brussels.

PRÍLOHA II

INFORMAČNÝ HÁROK

Informačný hárok obsahuje nižšie uvedené údaje. Údaje môžu byť usporiadané vo forme tabuľky za viaceré výrobky toho istého dodávateľa alebo sa môžu uviesť v popise spotrebiča. V prvom prípade sa dodrží nasledujúce poradie:

1. Meno alebo obchodná značka dodávateľa.
2. Názov alebo označenie modelu dodávateľom.
3. Trieda energetickej účinnosti modelu definovaná v prílohe IV, vyjadrená ako „Trieda energetickej účinnosti... na stupnici od A (najúčinnnejšie) po G (najmenej účinné)“. Kde je táto informácia uvedená v tabuľke, môže sa vyjadriť inou formou za predpokladu, že je jasné, že stupnica je od A (najúčinnnejšia) po G (najmenej účinná).
4. Keď sú údaje uvedené vo forme tabuľky a keď sa niektorým spotrebičom uvedeným v tabuľke udelil „eko-štítko EÚ“ podľa nariadenia (EHS) č. 880/92, môže sa sem tento údaj začleniť. V tomto prípade bude v rubrike označenej „eko-štítko EÚ“ uvedená kópia eko-značky. Toto ustanovenie nie je na ujmu požiadaviek uvažovaných v systéme spoločenstva pre udelenie ekologického štítku.
5. Spotreba energie (príloha 1 bod V).
6. Menovité množstvo bavlny (kapacita) (príloha I bod VI).
7. Spotreba vody v súlade so skúšobnými postupmi harmonizovaných noriem uvedených v článku 1 ods. 2 pre programový cyklus „suchej bavlny“, ak je to aplikovateľné.
8. Doba sušenia v súlade so skúšobnými postupmi harmonizovaných noriem uvedených v článku 1 ods. 2 pre cyklus „suchej bavlny“.
9. Rovnaké informácie, ako sa uvádza v bodoch 5, 6, 7 a 8, ale pre programy „žehlená suchá bavlna“ a „ľahko udržiavateľný textil“. Tieto riadky možno vynechať, ak neexistuje v spomínaných spotrebičoch žiaden takýto cyklus.
10. Dodávateľia môžu zahrnúť informácie v bodoch 5 až 8 aj v súvislosti s inými cyklami sušenia.
11. Priemerná ročná spotreba energie (a vody tam, kde sa používa) stanovená na základe programov sušenia 150 kg „suchej bavlny“ plus 280 kg „žehlenej suchej“ bavlny plus 150 kg „ľahko udržiavateľného“ textilu. To sa vyjadrí ako „odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku“.
12. Typ spotrebiča, s odvetrávaním alebo s kondenzovaním, v súlade so skúšobnými postupmi harmonizovaných noriem uvedených v článku 1 ods. 2 (príloha I poznámka VII).
13. V danom prípade „hluk“ v súlade so smernicou 86/594/EHS.

Ak je v popise spotrebiča obsiahnutá farebná alebo čierno - biela kópia štítku, je potrebné uviesť iba ďalšie informácie, ktoré sa nachádzajú v popise.

Poznámka:

Ekvivalentné pojmy v iných jazykoch s horeuvedenými termínmi sú v prílohe V.

PRÍLOHA III

ZÁSIELKOVÝ PREDAJ A INÝ PREDAJ NA DIAVKU

Objednávkové katalógy a ďalšie tlačené oznamy uvedené v článku 2 ods. 4 tejto smernice obsahujú nasledujúce informácie v uvedenom poradí:

1. Trieda energetickej účinnosti (príloha II bod 3)
2. Spotreba energie (príloha I poznámka V)
3. Množstvo (príloha I poznámka VI)
4. Spotreba vody na jeden cyklus (ak je to aplikovateľné) (príloha II bod 7)
5. Odhadovaná ročná spotreba na domácnosť (príloha II bod 11)
6. Hluk (príloha I poznámka VIII)

Keď sa v popise spotrebiča poskytujú iné informácie, bude to vo forme vymedzenej v prílohe II a bude to zahrnuté v uvedenej tabulke v poradí určenom pre popis spotrebiča.

Poznámka:

Ekvivalentné pojmy v iných jazykoch s horeuvedenými termínmi sú v prílohe V.

PRÍLOHA IV

TRIEDA ENERGETICKEJ ÚČINNOSTI

Trieda energetickej účinnosti sa vymedzí v súlade s nasledujúcimi tabuľkami:

Tabuľka 1 – sušičky s odvetrávaním

Trieda energetickej účinnosti	Spotreba energie „C“ v kWh na kg prádla s použitím postupu harmonizovaných noriem vzťahujúcich sa k článku 1 ods. 2 pre „cyklus suchej bavlny“
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

Tabuľka 2 – sušičky s kondenzáciou

Trieda energetickej účinnosti	Spotreba energie „C“ v kWh na kg prádla s použitím postupu harmonizovaných noriem vzťahujúcich sa k článku 1 ods. 2 pre „cyklus suchej bavlny“
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$

PRÍLOHA V

PREHLAD POJMOV POUŽÍVANÝCH NA ŠTÍTKU A V INFORMAČNOM HÁRKU

Ekvivalenty vyššie uvedených anglických termínov v iných jazykoch spoločenstva sú nasledujúce:

Po- znám- ka			EN	ES	DA	DE	EL
Štítok	Infor- mačný hárok	Zásiel- kový predaj					
príloha I	príloha II	príloha III					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Drier	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energie- verbrauch	Αποδοτικό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energiever- brauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una scala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energi- forbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienz- klasse... auf einer Skala von A (niedri- ger Energiever- brauch) bis G (hoher Energiever- brauch)	Τάξη ενεργειακής από- δοσης... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trocken- programm	kWh/πρόγραμμα
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de se- cado normalizadas „algodón seco“	På grundlag af stan- dardtest på pro- grammer skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα „στέγνωμα βαμβακερών“
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real de- pende de las condi- ciones de utilización del aparato	Det faktiske energi- forbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Ve- rbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανά- λωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	(Energie-efficiëntie-klasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumodi energia	Energieverbruik	Consumode energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Sur la base des résultats obtenus pour le cycle „blanc sec“ dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo „asciugatura cotone“	Gabaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“	Com base nos resultados do ciclo normalizado „secagem de tecidos de algodão“	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „säilytyskuiva puuvilla“	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käytötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

Po- znám- ka			EN	ES	DA	DE	EL
Štítok	Infor- mačný hárok	Zásiel- kový predaj					
príloha I	príloha II	príloha III					
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler	Ablufttrockner	Εξαγωγή
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler	Kondensations-trockner	Συμπύκνωσης
VIII	13	6	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφορίες λεπτομέρειες
☒			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121
☒			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energiemærkning af tørretumblere	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockner-etikett	Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waternverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geshcat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonerhushåll som vanligen torkar i tumlare
Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos pistava	Frånluftstumlare
Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller ([dB(A) re 1 pW])
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyerna innehåller ytterligare information
Norme EN 61121	Norma EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG